



中国：H7N9 鳥インフルエンザ 福建省福州で 1 名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-03-07 23:01 来源：福建省卫生计生委

网易新闻 news.163.com 2014-03-07 20:58:46 来源：福州新闻网

福建省衛生計生委は、3月7日、同省で3月7日に新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 1 名が
確診されたと発表した。

患者 1 (FT#387) は、

福建省福州閩侯県青口鎮在住の楊 **さん 27 歳 / 男性、 外地からの労働者

閩侯の某医院にて隔離治療中だが、 現在 症状は軽い。

この患者は わが省のインフルエンザ 通常モニタリングにより見つかったものだ。

1 月 18 日に確診された泉州市石獅市の患者 蘆 **さん (宮本注： FT#199 の方です) は、3 月 3 日夜、
治療の甲斐なく死亡。これまでのところ、福建省では累計で 16 名の患者が散発的に見つかるが、既
に治癒退院したものは 8 名、死亡 4 名、入院治療中が 4 名となる。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17723.html>

China: Fujian Province added a diagnosed case of human infection with H7N9 avian flu in Fuzhou City

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-03-07 23:01 Source: Fujian Provincial
Health and Family Planning Commission

Netease News news.163.com 2014-03-07 20:58:46 Source: Fuzhou News Network

The Fujian Provincial Health and Family Planning Commission notified on March 7 that a newly diagnosed human
case of H7N9 avian flu had been diagnosed in Fujian province on March 7, 2014. This is the second case of humans
infected with H7N9 avian flu in Fuzhou City this year.

The patient 1 (FT#387) is:

Name: Yang XX,

Gender: Male,

Age: 27 years old,

Occupation: Migrant worker

Registered Domicile: No information provided

Current Domicile: Qingkou Town of Minhou County in Fuzhou City, Fujian Province

Date of Diagnosis: March 7, 2014

Current Situation: The patient is mildly ill and is treated in isolation at a certain hospital in Minhou
County

This case was found as a case of routine influenza surveillance at a sentinel hospital in our province.

Mr. Lu XX (FT#199), diagnosed in Quanzhou of Shishi City on January 18, died on the night of March 3 in spite
of hospital's full efforts to rescue him. Up to now, Fujian province has reported 16 cases of sporadic cases, 8 cases
have been cured and discharged already, 4 cases have been died, and 4 cases have been treated in hospital.

..... 以下は中国語原文

中国：福建省福州市新增 1 例人感染 H7N9 禽流感病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-03-07 23:01 来源：福建省卫生计生委

网易新闻 news.163.com 2014-03-07 20:58:46 来源：福州新闻网

福建省卫生计生委 3 月 7 日通报，福建省 7 日新确诊 1 例人感染 H7N9 禽流感病例。这是福州今年第二例人感染 H7N9 禽流感病例。

患者 (FT#387) 杨某某，男，27 岁，外来务工人员，现住福州市闽侯县青口镇。目前患者病情轻，在闽侯县某医院隔离治疗。该病例为我省哨点医院常规流感监测中发现的病例。

1 月 18 日确诊的泉州石狮患者卢 某某 (FT#199) 因抢救无效于 3 月 3 日晚死亡。截至目前，福建省省累计报告 16 例散发病例，已治愈出院 8 例，死亡 4 例，住院治疗 4 例。

相关链接：

<http://news.163.com/14/0307/21/9MOVOUAP00014AEE.html>

20140307C 中国:H7N9 鳥インフルエンザ 福建省福州で 1 名(網易新聞)